

NEPIA POHUHU

[WAIRARAPA]

Dr S J Chmura

All Rights Reserved

Hatetelu Jozwicki

O MAUI TE WAKA

LIT. of  
orig form

A	DUHKHA VEDANA DUH-[u] DUHKHA	FROUGHT WITH PAIN UNSATISFACTORY SORROW TROUBLE of KAMA lit of VEDANA
B		
C	NI-	
D	UNNĀDIN	SHOUTING OUT
E	ĀGHĀTA ĀKURATI	KILLING STRIKING anemat. to SOUND ROOT *KUR
F	PARA ᳚ EKIN EKĪ EKA EKODI EKAKA	BEYOND TO THE OTHER SIDE Consisting of ONE = IN COMPOSITION for EKA ONE SOLITARY LIMITED TO ONE POINT SINGLE ALONE
G	IRĀ/ORA Comp form from AVA Below inferior ORA ᳚	THIS WORLD THE BELOW
H	ĀGAMA (P) ĀGATA A KAU	COMING APPROACH RESULT COME ARRIVED LIT 'A DIGGER,
I	UPAGAMANAKA	ONE WHO GOES TO -
J	NAI VRIDDHI form of NI ASSAYA	Resting place.
K	NI-KATA	DONE DOWN DECEIVED
L	AHA/AHO/ AHAN	= A DAY
INSTRUM DERIV from	EKA HENA °AHIKA	
M	SA-[P]PACC SA-HETU	WITH A CONDITION CONDITIONED WITH A CAUSE CAUSED
N	SA-HETU	WITH A CAUSE CAUSED

SK	DUH	KHA		सि FROUGHT WITH PAIN ENTAILING
from	DUH	-KA		SORROW OR TROUBLE of KAMA =
UTd	VE	DA	NA	Sensation of BODY or MIND FEELINGS
MAORI	WHE	AKO		KNOWLEDGE EXPERIENCE [DISCOMFORT]
PAU	DUK	KHA		in ordinary usage - PAIN SUFFERING ]
SK	DUH	KHA		[SORROW MISERY]
opposed to	SU	KHA		HAPPYNESS COMFORT EASE
3 ASPECTS	DUK	KHA		ordinary Suffering
	"	"		VIPARINAMA - DU - PRODUCED BY CHANGE
SAMKHARA	DUK	KHA		CONDITIONED STATES
SK	DUH			Exclamation of BAD/ WOE etc/
				IMPLYING DIFFICULTY BADNESS
orig form	DU	H[U]	*	ORIGINAL form * DUH IS PRESERVED
>	DUR	-		AT DUR - BEFORE VOWEL'S
=	DU	3		BUT assimilated to a following consonant
=	DUK	KHA		according to the Rules of assimilation
	WHE	-	NA	HURTING INJURING BETRAYING
MAORI	KA	I	NEA	Causing MISERY unpleasant
				KO BROOD OVER [mental pain] painful
				FIELD of OPERATION SCOPE ]
				HAVE FULL PLAY [of WORK]
	'KA	=	WHAKA	Causative prefix
	HU	-KA	*	COLD SNOW TROUBLE
	KAH	-	U-NEA	SLAVE
	KAH	-	U-A	FORM APPEARANCE
	TU			BE HIT BE WOUNDED ]
	TU	K	-INO *	VIOLENCE DISTRESS [MANNER SORT]
	TU	K	-AHA	PASSIONATE STRENUOUS
SK	DU	K	HA	Conditioned states change
MAORI	WHE	O	RI	DISEASED ILL suffering's
PU	TU	TU		BARREN WITHERED
	-	K	INO *	Evil Bad
PA	TU			ILL TREAT KILL
	TU	R-O	-RO	SICK PERSON
SK		RO	GA	'BREAKING UP of HEALTH ie ]
MAORI		RO	NGOA	MEDICINE [SICKNESS]
		NA	WE	BE EXCITED of FEELINGS
SK			VE-DA-NA	FEELINGS

SK	DUH KHA - UH [U] KA MA	fy FROUGHT WITH PAIN ENTAILING SORROW or TROUBLE of KAMA = Sensation of Body or MIND FEELING DISCOMFORT PASSIONATE STRENUOUS
MFORI	TU K AHA	PASSIONATE STRENUOUS
LIT of MAORI	DUH KHA VE DA NA WE WEHE	1 TO SENSATION of BODY or MIND LOVE SICK [FEELING DISCOMFORT VIOLENCE DISTRESS
MAORI	TU K-I-INO TU KA HA TŪ	PASSIONATE STRENUOUS Be HIT Be wounded.
	WHE-O-RI WHEI WHE - NA	DISEASED ILL QUARREL WHEINU THIRSTY KO BROOD OVER YEARN
	H U - KA KA-I-NEA KA-I APA KA RIHIKA KA-I-AO KA-I KA-I-A KA-I	COLD SNOW TROUBLES field of operation scope of COVET SELFISH Work. Capulate ALIVE LIVING! fulfil its proper function STEAL I have full play prep to transitive very to form
	WE HI KA MA KA WE NE 'KA	APPRAID [noun's denoting an ASENT Eager verbal particle to denote the HATE [commencement of a new condition = WAANA Causative prefix [or action]
	MA - NA - WA MA - NA - TŪ MA - NA - KO MA - MINA NA WE NA	MIND PATIENCE HOMESICK SAD LONGING ANXIETY DESIRE Be excited / feelings ACTED ON BY REASON of TOUCH of FEELING
MAORI	TŪ TA - E MA TE HA E	HOMESICK SAD Deeply in LOVE SICKNESS Envy Jealousy [Dead]

PAU

NI -

off away 100  
a downward motion as aim Downwards  
Down into onto NIS directed pr  
out away from opposite

SK

NI - KA RA

A MULTITUDE

MARA

KA - I

QUANTITY NUMBER

TINI

HOST MYRIAD

RA NGA MARO ARMY IN BATTLE

RA KA BE ENTANGLED [ARRAY]

RA NEA Set in Motion a Body

RA NGA SHOAL of FISH [of men]

RA NGA A Rush charge.

RA NE-A ABUNDANT in FULL SUPPLY

KA RA MUI SWARM ON or AROUND

KA RA HUI Gather

A/D

KA A KA a state of TURMOIL

KA - U A ROCKY COAST REEF

KA RA WA COVERED IN WETTL'S

KA RA WA [BED IN A GARDEN  
OVERFLOWING SPREADING]

KA RA WHAI take up a stitch in a net

KA RA WHITI assemble form up.

KA RA REHE DOG [S]

KA RA WHIU ASSEMBLE AN ARMY

KA:RA -U A COURTEZAN[-i-]

WHAKA

TA

KA

HEAP COMPANY of PERSONS

TA

KA

HERD

PA

KA KE

WHALE

WHAKA

PA

KA RI

Having a large appetite

PA

KA U

WINE of an ARMY

KA HAUKAI CLAN FEAST

KA KE

SEA LION

KA RI RI

Sail together in a Fleet  
DANCE

KA NI

KA TO A

all the whale.

KA UHO

Line of Ancestry

PBU 138	UN NĀ	DIN	SHOUTING OUT RESOUNDING
from	UD+NA	O	NOISY LOUD
>	UN NĀ	DA	] SHOUT SHOUTING
from	UD+NA	O	
	U	MERĀ	CHANT
		NA NI	NOISY
		NA NE	DOG
TI	NA	KU	BE IN SEVERE LABOUR
TI-O			CRY CALL
	TIN	A-KU	BE IN SEVERE LABOUR,
	NA	NA	LOOK BEHOLD!
	NA	ENĀE	MOSQUITO
	TIN	I	Very Many Host My mind
	TIN	EI	Destroy Kill
	TI	ONĀ	Decay Parrot
	NGĀ	RA HU	War Dance
	NGĀ	NGĀ RE	QUARREL
	NGĀ	NGĀ	MAKE A NOISE
	NGĀ	T-O-RO	RESOUND
	NGĀ	U	Raise a Cry
	TĀ	HO-KA	Recite Ceremonially
	TĀ	HUNA	Battlefield
	TĀ	I	SEA RAGE ANGER ]
			[ TIOE
	TĀ	HUA =	MARĀE
	TĀ	PARA	Line a Valley at
WHA RE	TĀ	KA	Common Meeting House
	TĀ	KI	Recite
	TĀ		Be uttered
	TĀ	KARO	play sport
	TĀ	KĀRAA	Rush Charge
	TIN	AKU	BE IN A GARDEN
	TIN		FENCE PARTITION

SETO! KP

PAU 95	Ā GHĀ	TA	KILLING STRIKING ANGER ILL WILL
MAŌRU	HA NEA	NEAŌE	ENEMY
		TA	BEAT WITH A STICK
		TA-U	STICK
	HA NI		Weapon
	HA E		Jealous ill will envy.
	ANEA		Set about doing anything
PAU 94	Ā	KU RA TI	anomat to Sound Root *KUR
Rest		KUR	RASPING NOISE IN THE
		*KOR	[ THROAT ]
MAŌRU		KŌ	Sing as Birds
		KŌ KŌ	chant
		KŌ AUAU	Musical instrument
		KŌ E	SCREAM.
		KŌ HA	Pain
		KŌ HE	Jabber.
		KŌ I	SHARP
		KŌ R- *AWA	Excited Agitated
		KŌ R- ERO	Say tell address. Conversation
		KŌ R-Ī-HI	Sing as Birds
		KŌ R-*Ō-KI	Speak talk
		KŌ R-Ō-RI	ASTONISH
		KŌ R-Ō-RIKO	Angry.
		KŌ TE TE	PRATE
		KŌ TO	Sneak Cackle.
		RA	Low continued Sound Root
		KU KU	a LOW GRATING SOUND
		TI-Ō	CRY CALL
		KU R- A	Young of KUAKA [EODONT] a kind of PARROT
		KU R- U-POKURA	NOISY
		KU TU KUTU	DELIRIUM.
		KU TI	Nightmare.

PAU  
ACCUS of  
MAERA

PA RA  
PA RA  
PA RA NE-  
PA RA TA

BYOND TO THE OTHER  
[SIDE]  
SOUND of VOICES IN THE  
huge monster [AIR]  
whose opening & closing of  
it mouth caused the TIDES  
Spirit of one Dead visiting

A  
MAERA  
SK 227  
MAERA  
SK 231  
MAERA

PA

KI-KO PERSON! [a medium]  
E-KA ONE SINGLE SOLITARY  
KI-KO/KERNEL da NUT [ALONE  
E-KI IN COMPOSITION FOR EKA  
KA-U ALONE per se  
A AN AE- / E see

MAERA WHAKA

KA KO TA

H-E- MONGA OBJECT of ERNEST  
Unify make ONE [POSSESS]  
= VOCATIVE O calling

SK 23

KA KIN

KI-KO PUD MUL [attention]  
Simple consisting of one  
in composition for EKA  
one single solitary  
Limited to ONE POINT

PAU

[ KA DI  
KA OD ]

KI TO a place 130

PAU  
non plur

KA KA  
KA KA

one as a number with or  
without contrast to 2 or more  
Sing alone [single  
alone.

MAERA

KA -U

PLACE ONESELF ON  
ANOTHER OBJECT  
RISE AS A STAR

[PAU]  
for  
WHAKA

KA EK1 =  
KI  
KA

IKIKE HIGH LOFTY  
in COMPOSITION for EKA  
ONE SINGLE SOLITARY

KA  
KA  
KA -HO  
KA

LEAD AN ARMY TO  
different another KIND [ATTACK]  
PEAK da HILL  
BARR da FISHHOOK  
KI-KO PERSON

SK	✓	RA		AQUIRING POSSESSING GIVING
		RA		EFFECTING FIRE HEAT LOVE DESIRE
		RA		SPEED AMOROUS PLAY BRIGHTNESS
		RA		GOING MOTION SPLENDOR
		RA	NAI	RUNNING FLOWING HASTENING SPEED
				VELOCITY EAGERNESS
				A FLOWING STREAM A COURSER
PDU	O	RA		[Comparative formation from AVA
FROM	AVA			BELOW INFERIOR POSTERIOR
See	O			FOR AVA [MOTION DOWNWARDS]
NEUTER	O	RA	]	THIS WORLD THE BELOW
MAORI	O	RA		LIVING ALIVE [THE NEAR SIDE]
Afflicted	AVA	=	APTA	VERY FREQUENT
MAORI			NGI	-TA BRING CARRY
		RA	RO	DOWN BELLOW BENEATH
		RA	MA	TORCH [UNDERWORLD]
		RA	NG-	Shy heaven Gods tower of
A		RA		way path means of conveyance [a fortress]
		RA		Sun Day Sail WED
TA		RA		PUD MULL M. VIRILE COURAGE
		RA	NEA	Abundant [RAYS of SUN]
PA	PA	RA	- A WA	GALE TEMPEST
PA	PA	RA		FLOW of the TIDE
		RA	IHI	Stochade fenced.
APA				Spirit of one Dead visiting a
PA	PA	RA	TAU	SEMEN offspring [medium]
MA	MA	RA	MA	MOON MONTH
	O	RA		ALIVE HEALTHY SAFE
				SATIATED ESCAPE
	O	RA	NG-A	FOOD LIVELY HOOD
				WELFARE SATISFACTION
		RA	KA	Agile adept
MOENCA	TA	RA		A MARRIAGE UNION TILL
			NCI	HA BURN FIRE fyi LIT [DEATH]

from	AG A	A +G	MA AM	COMING APPROACH RESULT
MAREZI	A A A N	NG ING GA	-A A - RE MA I MA I MA NBI MA NAIHUA MA NA MA KARIRI MA KA	as far as until i then Set about doing anything DRIVE URGE COMPELL Send Urge HITHER WELLCOM Patch out to OPEN as a FLOWER take effect WINTER Strike blow
PAU 95 MAREZI	A HARE	GA NGA	MA NA RE MA I MA I NAU NAKA	oncoming arrival approach Send Urge welcome hither Come go face in a certain direction
PAU MAREZI	A A D	NGA GA NGA	TA TA E RE	FACE IN A CERTAIN DIRECTION SET ABOUT Come arrived [DOING SOMETHING Come go reach arrive at Send urge as far as until i then
MAREZI PAU	- A A+	KU KHU KAN-	TU KHU I	KUTU BIHI INCESSANT GRUMBING LTA DIGGER, MOUSERAT Barb da fish hook DIG DIG UP.
MAREZI		KAN- KA RI KAH - KAR - KU KA KUH - KU NIA KI KU TO RO KU TU KUTU	I E- RU - I - U KI	implement to Dig Soil WEDGE chips from wood carving Thrust in in sand DIG [KUTU LOUSE] PIG HI MAREZI



Six 569 NAI

VRIODHI FORM of NI in Composition

MĀPĀRI = NAI NEI 2

PAU 90 AS SA YA

RESTING PLACE SHELTER REFUGES ]  
SRI [ SEAT ]

A+S AY ATI

AS RA YA

ALSO IN MEANING of BODY

MĀPĀRI KA RA U

COURTEZAN

HA I

for HEI at in an of place 100  
of Belonging to property of and wife  
property people.

A-

HA NEA

RA I HE

FENCED STOCKADE

AH A

OPEN SPACE

AH A- KU

MINE

AH A- NA

Nis

AH - I

FIRE = Ognisko Domowy.

AH - I PUA

fire place da canoe.

AH - O

open space

O - WHANGA

NEST

O - U MU

OVEN

O - RO NEO NUI MOON on 28th Day =

[A LUNAR MANON]

O - RA

alive well fire satisfaction

O HA NEA

Contained enclosed Saturated

Nest

of Belonging to possessed by  
Land House's 150

SK

NI KA TA

DONE DOWN DECEIVED  
CREATED CHEATED

K

NI KA TI

FRAUD DECEIT

KA TA

LAUGH AT

KA I - Ā

THIEF STEAL

TA HAE

STEAL

KA RA

CONSPIRACY

KA I - KAPE

STEAL

KA I - HAU

ACQUIRE PROPERTY  
WITHOUT PAYMENT BEING

KA I - KAIWAIŪ

TRAITOR [MADE]

TA KA HI

PLUNDER

TI KA

Straight Correct Just

TI - NI

HANGA DECEIVE CHEAT

[fair]

TI - NI -  
= SK NI ✓

TI - PA

AMBUSH

TI - RORE

DECOY KAKA!

TI TI - RO

Look covetously Look

TI - TEI

SPY

91 PALI A HA  
 ALSO A HO  
 VEDIC A HAN  
 AND A HAS  
 INSTRUM - EKĀ HEN A  
 ACCUS KATIPĀ HAN  
 ANV - A HAN  
 KATI HAN  
 MĀORI WHA WHE  
 EKĀ HA-DVI HAN  
 2 = DU - se J for DVI  
 MĀORI WHAKA WHE AU  
 DER from A HA  
 IS A HI KA  
 A HO RA TTI DAY & NIGHT  
 MĀORI HI A  
 A HA  
 = A HO A HO  
 A HE A  
 = A WHE A  
 A HO  
 A HO RO A  
 A WE  
 -HA E  
 WHE TU RANGI APPEARING above the HORIZON  
 HA ERE Come go depart Become be diffused.  
 HA I  
 = HE I ] = AT IN WITH A TIME or PLACE  
 HA KI HA ER For LUNAR MONTH  
 MA HA NA DAY WARM  
 HAN A SHINE GLOW GIVE FORTH HEAT  
 HĀ PAI DAWN  
 TA HI ONE, ONE I ANOTHER  
 HE I SKY [ALL TOGETHER]  
 HE KE HE KE SET as the SUN  
 HI RISE DAWN  
 RA DAY SUN

A DAY

IN ONE DAY [HEN/WHEN-]  
 FOR SOME OR SEVERAL DAYS a WEEK  
 DAILY  
 HOW MANY DAYS  
 GO or COME ROUND  
 1 or 2 DAYS

A SET of HEAVENLY BODIES  
 BE LONG IN TIME

[MĀORI KĀHU o TE RANGI BLUE SKY]

HOW MANY [HIKA Capulate plant >  
 ] OPEN SPACE APERTURE

ad interrog - of FUTURE TIME  
 WHEN?

RADIANT LIGHT SHINE  
 MOON BRIGHT MOONLIGHT  
 SOON

appear shine gleam, DAWN  
 appearing above the HORIZON  
 Come go depart Become be diffused.

= AT IN WITH A TIME or PLACE  
 For LUNAR MONTH

DAY WARM  
 SHINE GLOW GIVE FORTH HEAT  
 DAWN

ONE, ONE I ANOTHER  
 SKY [ALL TOGETHER]

SET as the SUN  
 RISE DAWN  
 DAY SUN

52 PALI

MĀORI

SA-(P)PA CCA YA  
 SA -  
 HĀ  
 HĀ NĒA  
 HĀ -KUI  
 WHA KA  
 PA KA  
 PA KA RI  
 PA  
 PA KA TO  
 PA KA NI  
 PA KA RA  
 PA KA ROA  
 KA I - NĒA  
 PA KA HUKA HU  
 PA KA  
 PA I ORI

WITH A CONDITION = ]  
 WITH - [CONDITIONED ]  
 Taste flavour-toned voice  
 make build property ]  
 MATTER [people]  
 CAUSATIVE PREFIX = 'KA  
 QUARREL  
 MATURED RIPE HARD  
 touch be connected with  
 flow as the tide  
 PROVOKING  
 UNSUITABLE  
 Scarce as food.  
 FIELD of OPERATION  
 SCOPE of WORK  
 STRENGTH  
 COOK be HOT of the SUN  
 Emaciated

52 PALI

MĀORI

W

SA - HE TU  
 TUHIRA  
 HĀ  
 HĀ - E  
 HĀ - (R)  
 HĀ KAWHEI  
 HĀ U  
 WHA TU  
 HĀ U  
 HE [WHE-]  
 TŪ PE  
 HE NĒA  
 TŪ  
 WHAKA HE  
 HE HE  
 HE I  
 WHA WHE  
 TŪ

WITH A CAUSE CAUSED  
 DESIRE [THROUGH A CAUSE  
 tone of voice tenor of speech  
 JEALOUS ENVY ILL WILL  
 Dance Sing Jew  
 CAUSE TO QUARREL.  
 VITALITY of MAN ESSENCE of ]  
 WEAVE [LAND]  
 Seek eager wish  
 ERROR MISTAKE FAULT  
 FRIGHTEN BY SHOUTING AT  
 BE MISTAKEN for ANOTHER  
 manner sent  
 FIND FAULT WITH CONDEMN  
 NOT FULFILLING REQUIREMENTS  
 AT IN WITH of TIME or PLACE  
 COME OR GO ROUND INTERFERE WITH  
 Be Established Take place

PAU	SA	HE	TU	WITH A CAUSE CAUSED. THROUGH A CAUSE
MAWA		HE	I	AT ON IN WITH TIME or PLACE
			TU	Manner Sent he established take place.
	HA	-	U	VITALITY of MAN Essence of Land
			TU	HIRA DESIRE
			TU	PERE Ejaculate
			TU	PE FRIGHTEN BY SHOOTING
W	HA	KA		Causative prefix [AT Jealousy Envy ill will
	HA	E		
W	HAKA	HE		CAUSE TO QUARREL
W	HA	-	TU	WEAVE
W	HAKA	HE		FIND FAULT WITH CONDEMN
W	HA	-	TU	MANAWA Seat of affection's
W	HA	-	TU	MOANA Bitaverny conveyed by the Tokunga to a warrior before Battle
W	HAKA	HE	RE	INDUCE PREVAIL UPON [PROFITABLE]
	WHE	TA	U	Move Quickly to AVOID [A BLOW]
	WHE	TE	NEI	LAND EXHAUSTED BY [CULTIVATION]
ALSO	WHE	TU	I	LAND EXHAUSTED BY [CULTIVATION]
	WHE	TU	KI	BE SHOCKED